

CARAC TERES

Estudios culturales y críticos de la esfera digital

En este número participan ■ Elvira Blanco Santini, Sébastien Doubinsky, Daniel Escandell Montiel, Rosana Fuentes Fernández, Beatriz Garrido Ramos, Jan Gregor, Jindřiška Kračková, Darío Lanza Vidal, Alejandro Lozano, Miguel Ángel Motis Dolader, Daniel Raušer, Petr Sádlo, Karim Sidibe, Věra Sládková, Libuše Turinská.

Dossier: Current Research Approaches in Humanities through the Eyes of Czech Linguists (1)

Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital

Caracteres es una revista académica interdisciplinar y plurilingüe orientada al análisis crítico de la cultura, el pensamiento y la sociedad de la esfera digital. Esta publicación prestará especial atención a las colaboraciones que aporten nuevas perspectivas sobre los ámbitos de estudio que cubre, dentro del espacio de las Humanidades Digitales. Puede consultar las normas de publicación en la web (<http://revistacaracteres.net/normativa/>).

Dirección

Daniel Escandell Montiel

Editores

David Andrés Castillo | Juan Carlos Cruz Suárez | Daniel Escandell Montiel

Consejo editorial

Robert Blake, University of California - Davis (EE. UU.) | Maria Manuel de Borges, Universidade da Coimbra (Portugal) | Fernando Broncano Rodríguez, Universidad Carlos III (España) | José Antonio Cordón García, Universidad de Salamanca (España) | José María Izquierdo, Universitetet i Oslo (Noruega) | Hans Lauge Hansen, Aarhus Universitet (Dinamarca) | José Manuel Lucía Megías, Universidad Complutense de Madrid (España) | Enric Mallorquí Ruscalleda, California State University, Fullerton (EE. UU.) | Francisca Noguero Jiméñez, Universidad de Salamanca (España) | Elide Pittarello, Università Ca' Foscari Venezia (Italia) | Fernando Rodríguez de la Flor Adánez, Universidad de Salamanca (España) | Pedro G. Serra, Universidade da Coimbra (Portugal) | Paul Spence, King's College London (Reino Unido) | Rui Torres, Universidade Fernando Pessoa (Portugal) | Susana Tosca, IT-Universitetet København (Dinamarca) | Remedios Zafra, Universidad de Sevilla (España)

Consejo asesor

Miriam Borham Puyal, Universidad de Salamanca (España) | Jiří Chalupa, Univerzita Palackého v Olomouc (Rep. Checa) | Wladimir Alfredo Chávez, Høgskolen i Østfold (Noruega) | Sébastien Doubinsky, Aarhus Universitet (Dinamarca) | Daniel Esparza Ruiz, Univerzita Palackého v Olomouc (Rep. Checa) | Charles Ess, Aarhus Universitet (Dinamarca) | Fabio de la Flor, Editorial Delirio (España) | Katja Gorbahn, Aarhus Universitet (Dinamarca) | Pablo Grandío Portabales, Vandal.net (España) | Claudia Jünke, Universität Bonn (Alemania) | Malgorzata Kolankowska, Wyższa Szkoła Filologiczna we Wrocławiu (Polonia) | Beatriz Leal Riesco, Investigadora independiente (EE. UU.) | Juri Meda, Università degli Studi di Macerata (Italia) | Macarena Mey Rodríguez, ESNE/Universidad Camilo José Cela (España) | Pepa Novell, Queen's University (Canadá) | Sae Oshima, Aarhus Universitet (Dinamarca) | Gema Pérez-Sánchez, University of Miami (EE. UU.) | Olivia Petrescu, Universitatea Babeş-Bolyai (Rumanía) | Pau Damián Riera Muñoz, Músico independiente (España) | Jesús Rodríguez Velasco, Columbia University (EE. UU.) | Esperanza Román Mendoza, George Mason University (EE. UU.) | José Manuel Ruiz Martínez, Universidad de Granada (España) | Fredrik Sörstad, Universidad de Medellín (Colombia) | Bohdan Ulašin, Univerzita Komenského v Bratislave (Eslovaquia)

ISSN: 2254-4496



Editorial Delirio (www.delirio.es)

Los contenidos se publican bajo licencia Creative Commons Reconocimiento-No Comercial 3.0 Unported.

Diseño del logo: Ramón Varela, Ilustración de portada: Juan Carlos Cruz Suárez

Las opiniones expresadas en cada artículo son responsabilidad exclusiva de sus autores. La revista no comparte necesariamente las afirmaciones incluidas en los trabajos. La revista es una publicación académica abierta, gratuita y sin ánimo de lucro y recurre, bajo responsabilidad de los autores, a la cita (textual o multimedia) con fines docentes o de investigación con el objetivo de realizar un análisis, comentario o juicio crítico.

Editorial, PÁG. 6

Artículos de investigación

- Visualización de datos y clasificación Iconclass: un estudio de caso desde la perspectiva de las Humanidades Digitales. DE BEATRIZ GARRIDO RAMOS, PÁG. 10
- Encuentros y desencuentros entre videojuegos y literatura. Jugabilidad y narrativa en *The Stanley Parable*. DE ALEJANDRO LOZANO, PÁG. 34
- The Knotted Sign: Poetics of Illegibility. DE ELVIRA BLANCO SANTINI, PÁG. 59
- Asíntota de la realidad. La influencia de las tecnologías digitales en la actual imagen sintética. Retos para el futuro. DE DARÍO LANZA VIDAL, PÁG. 82
- La documentación histórica y la era digital. El Archivo Histórico del Cabildo Metropolitano de Zaragoza. DE ROSANA FUENTES FERNÁNDEZ Y MIGUEL ÁNGEL MOTIS DOLADER, PÁG. 103

Intersecciones

- Reading, writing, rebelling. Propositions for a renewed critical stance. DE SÉBASTIEN DOUBINSKY, PÁG. 138

Reseñas

- *Smash Bros. Land: Los videojuegos de Masahiro Sakurai*, de Víctor Porrás. POR DANIEL ESCANDELL MONTIEL, PÁG. 176

Dossier: Current Research Approaches in Humanities through the Eyes of Czech Linguists (1)

- Influence of Multi-Word Calques on Russian and Czech – Comparative Study. DE JAN GREGOR Y LIBUŠE TURINSKÁ, PÁG. 182
- Selected English-Czech False Friends and Their Use in the Works of Some Czech Students. DE DANIEL RAUŠER, PÁG. 209

- Gender Alternatives in the French Translation of MMORPG *World of Warcraft* in relation to the English Original. DE PETR SÁDLO, PÁG. 238
- Czech Churches and Religious Groups on the Internet. DE KARIM SIDIBE, PÁG. 252
- Punning Worldplay in Czech Advertising Discourse. DE VĚRA SLÁDKOVÁ, PÁG. 264
- The Language of the Internet – The Use of Concessive Conjunctions in Blogs by Companies Providing Private Tuition. DE JINDŘIŠKA KRAŤKOVÁ, PÁG. 293

Sobre los autores, PÁG. 310

Petición de contribuciones, PÁG. 315



ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN

Investigaciones en torno a las disciplinas que componen las Humanidades Digitales. Los artículos son sometidos a arbitraje doble con sistema de doble ciego.

Research regarding the disciplines that comprise the Digital Humanities. Articles are double peer reviewed with a double-blind system.

**LA DOCUMENTACIÓN HISTÓRICA Y LA ERA DIGITAL. EL
ARCHIVO HISTÓRICO DEL CABILDO METROPOLITANO
DE ZARAGOZA**

**HISTORICAL DOCUMENTATION AND ITS BROADCASTING IN
THE DIGITAL ERA. THE HISTORICAL ARCHIVE OF THE
METROPOLITAN CHAPTER OF ZARAGOZA**

ROSANA FUENTES FERNÁNDEZ
UNIVERSIDAD DE SAN JORGE DE ZARAGOZA

MIGUEL ÁNGEL MOTIS DOLADER
UNIVERSIDAD SAN JORGE DE ZARAGOZA

ARTÍCULO RECIBIDO: 19-09-2016 | ARTÍCULO ACEPTADO: 10-11-2016

RESUMEN:

El artículo aborda el plan estratégico online que el grupo de investigación COMINEL, de la Universidad San Jorge, ha propuesto al Cabildo Metropolitano de Zaragoza para dar a conocer sus fondos históricos, sin duda uno de los más ricos de Europa. Metodológicamente nos basamos en el Estudio de Caso para determinar las fortalezas que muestran los principales archivos españoles que cuentan con estrategias 2.0 y que desde hace décadas digitalizan sus documentos. Tras constatar su escasa operatividad y su “invisibilidad” funcional en un diagnóstico previo, se trazan las líneas maestras de una estrategia comunicativa digital con el fin de difundir con eficacia los tesoros que alberga, mediante el análisis de sus fondos más relevantes –especialmente medievales–, el estudio comparativo de buenas praxis y la elaboración de una página web semántica e icónica versátil, que les dote de una proyección nacional e internacional, en el contexto de universalización de la cultura como bien irrenunciable de la nueva ciudadanía.

ABSTRACT:

This paper addresses a strategic online plan, which the Research Group COMINEL, of San Jorge University, has proposed to the Metropolitan Chapter of Zaragoza with the aim of publishing their historical funds, one of Europe's richest and most unknown archives. Methodologically we have based our research on the Case Study method in order to determine the strengths being carried out by the major Spanish Archives with 2.0 strategies, who have been digitizing their documents for decades. After confirming its functional 'invisibility' by means of a previous diagnosis, we establish the guidelines of a digital communication strategy which will effectively disseminate such treasures. This is based on the prior analysis of their more flagship funds - especially medieval-, a comparative study of good practice and the development of a versatile website, which will equip them with a national and international projection in the context of cultural globalization and an indispensable asset of new citizenship.

PALABRAS CLAVE:

Web, comunicación estratégica, Cabildo Metropolitano de Zaragoza, digitalización, archivos eclesiásticos

KEYWORDS:

Website, Strategic Communication, Metropolitan Chapter of Zaragoza, Digitization, Ecclesiastical Archives

Rosana Fuentes Fernández. Doctora en Comunicación y Colaboradora Honorífica por la Universidad Complutense de Madrid. Profesora de la Facultad de Comunicación, Coordinadora en el Master Universitario en Marketing y Comunicación Corporativa y miembro de la Comisión de Doctorado en la Universidad San Jorge. Colaboración con el Cabildo Metropolitano de Zaragoza para dar a conocer sus fondos históricos mediante una estrategia comunicativa digital.

Miguel Ángel Motis Dolader. Doctor en Historia y en Derecho. Visiting Researcher en la Faculty of Humanities (Jerusalem), Yeshiva University (New

York) y Brooklyn College de Cuny, City University (New York). Su ámbito de especialización es la Historia y Cultura de los Judíos en el Occidente Medieval. Es profesor de Historia Universal e Historia del Pensamiento en la Universidad San Jorge de Zaragoza.

1. Introducción y estado de la cuestión

El acervo documental del Archivo del Cabildo Metropolitano de Zaragoza se custodia en cuatro grandes depósitos: el Archivo de San Salvador, el Archivo de la Basílica del Pilar, el Archivo de Música de las capillas de ambos Templos, y la Biblioteca Capitular, con una de las mejores colecciones de incunables de la Península ibérica (Esteban, 1995).

En el primero de ellos se encuentra: a) la colección de Privilegios en la que se indexan alfabéticamente las piezas más relevantes y constitutivas de la Corporación (Miguel, Andrés y Casorrán, 2008 y Miguel, 2013); b) la documentación generada, a partir del s. XV, de las cuatro Administraciones que la conforman: Canonical o Mensa; Aniversarios; Fábrica y Sacristía; y c) las Capellanías de fundación particular y los Libros de contabilidad (Domingo y Esteban, 1998).

El Archivo Capitular del Pilar conserva la documentación correspondiente al Templo de Santa María la Mayor y al Cabildo Colegial que erigió, tras la reconquista de la ciudad, bajo la Regla de San Agustín, el obispo Bernardo (1140) y confirmó el papa Inocencio II (1141). En 1676 tiene lugar la unión de ambos Cabildos del Salvador y del Pilar, constituyéndose un Cabildo Metropolitano único que sirve a los dos Templos. A partir de entonces la documentación Capitular común se custodia en el Archivo de La Seo, salvo la referente a las Capellanías y Fundaciones propias del Templo del Pilar, que continúa depositándose en su respectivo Archivo.

El Archivo de Música de las Catedrales reúne los fondos que estuvieron en uso en las capillas de La Seo y El Pilar entre los siglos

XVI y XX. Constituye el depósito más importante de esta naturaleza de Aragón. Su riqueza (150 libros de facistol de canto llano; 30 libros de atril de polifonía de los siglos XVI-XVIII, más de 1.500 composiciones del siglo XVII y en torno 9.000 ítems de los siglos XVIII-XX) abarca todos los géneros, e incluye, además de la producción vinculada a la iglesia, testimonios y muestras de la vida musical civil (Andrés, 2008).

Además de la producción de las citadas capillas de música, existen fondos procedentes de compras, donaciones, legados e intercambios entre los maestros de capilla, lo que explica la presencia de una parte significativa de música debida a compositores de otros lugares. Por todo ello, es fuente imprescindible para realizar una investigación global no solo sobre la vida musical de la ciudad sino también del contexto hispánico.

Pese a la enorme riqueza y singularidad de sus fondos, su desconocimiento es patente no solo por la ciudadanía sino por un sector de la comunidad científica. Todo este patrimonio bibliográfico, documental y musicológico que atesora el Archivo del Cabildo Metropolitano de Zaragoza tiene una presencia en la web extremadamente reducida, al punto de que si se consulta la primera entrada que generan los buscadores más utilizados, donde consta en primer lugar el Censo Guía de los Archivos de España, con el patrocinio del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España las referencias son completamente obsoletas <<http://censoarchivos.mcu.es/CensoGuia/archivodetail.htm?id=20803>>, y su descriptor se limita a indicar que alberga “documentos desde el siglo XII sobre la historia de la catedral y de la ciudad”¹.

¹ Esta carencia se ha subsanado parcialmente con la Guía de los Archivos de la Iglesia en España, promovida por la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España y la

Por lo demás, existe un único enlace operativo a la web del citado Cabildo, donde esencialmente se incluye su reglamento interno, pero no una indexación, siquiera sumaria, de los fondos más destacados <<http://www.cabildodezaragoza.org>>. Tal es así, que en este momento su grado de “visibilidad” es prácticamente nulo, pese a la diligencia y profesionalidad de su actual canónigo archivero, don Isidoro Miguel García.

La profunda transformación mental y tecnológica en el ámbito de la Comunicación que vivimos hace que las Instituciones precisen adaptarse a un mundo supranacional, a través de las nuevas tecnologías de la información, así como la formulación de sintaxis comunicativas que contemplen los valores de una ciudadanía humanística y universal. Avanzado el siglo XXI, el ágora es digital, abierta a la globalización y al encuentro transcultural.

La gestión de la comunicación es clave para cualquier organización, sobre todo al tratarse de un proceso abierto que facilita la denominada “creación colectiva” o “inteligencia colectiva” en la Red, plataforma que permite compartir intereses, conocimientos e historias. De ahí, la necesidad de nutrirse de unos contenidos singulares y elaborados que le permitan acceder sin intermediación a su público.

Teniendo en cuenta la crisis existente en los medios tradicionales, que ha propiciado un auge de la comunicación *online* (Bassets, 2013), tanto mediante redes sociales como con webs y blogs, se crea el concepto de Archivo 2.0. Esta cultura se apoya en la Red para ofrecer una experiencia óptima y llegar a todos sus

colaboración del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, publicado por el Archivo Diocesano de Barcelona en 2001, en cuyas páginas participan los canónigos archiveros <<http://www.mcu.es/archivos/docs/ArchivosIglesia.pdf>>.

públicos. Si realizamos un análisis exploratorio de las actividades realizadas por otras instituciones, podemos determinar un elenco buenas prácticas dentro de la Comunicación y el *Marketing* culturales.

La fortalezas y estrategias orientadas a los desarrollos de sistemas de información, las plataformas web y el fortalecimiento de las redes de información se constituyen en los componentes de soporte para la consolidación y eficiencia de los servicios virtuales permitirá atender la elevada demanda de información y la necesidad de socializar el conocimiento (Bernal, 2001).

Los archivos históricos no pueden quedarse al margen de Internet, puesto que la Red se ha convertido en una herramienta imprescindible para el desarrollo de la sociedad y para dar a conocer los servicios que ofrecen las instituciones. Según el Estudio de Medios desarrollado por IAB, 8 de cada 10 internautas se conecta a Internet a diario y 9 de cada 10 lo hace al menos una vez a la semana. Se confirma además como el medio más creíble y con el que más se identifican los usuarios, también el mejor valorado para conocer la marca y obtener o ampliar la información de la misma (IAB, 2015). Esta apertura y difusión del archivo a través de la Web contribuye, sin duda, al incremento de su visibilidad.

Se suman los galardones como el Sello de Patrimonio Europeo que premia a las instituciones que contribuyen a la construcción de la cultura europea. Dos instituciones culturales españolas se encuentran entre las premiadas en 2015: el Archivo de la Corona de Aragón (Barcelona) y la Residencia de Estudiantes (Madrid). La concesión del Sello de Patrimonio Europeo (fig. 1) supone un reconocimiento del compromiso del Archivo de la Corona de Aragón con la conservación y difusión del rico patrimonio

documental de sus fondos, testimonio excepcional de la construcción de la historia y la cultura de Europa (MECD, 2015).



Figura 1: Sello del Patrimonio Cultural Europeo.

No obstante, el aumento de los archivos en Internet precisa de unos sistemas evaluación que integren unos indicadores específicos relacionados con su diseño, estructura y contenido (Sanz y Faba, 2012). La Web 2.0 que debe su origen a una tormenta de ideas entre los equipos de *O'Reilly Media* y *MediaLive International* a mediados de 2004, se constituye como plataforma 2.0 para el beneficio del usuario (O'Reilly, 2005). El modelo 1.0 se limitaba a un espacio de contenidos corporativos y servicios, sin participación abierta ni gratuidad.

El poder de las comunidades conectadas a la Red siempre demanda el acceso a la información de forma inmediata y en diversos soportes: ordenadores, teléfonos móviles de tercera generación (3G) o tabletas. El origen de la World Wide Web y del *open source* lo trasladó Berners-Lee (2005) cuando en agosto de 1991 creó la primera website e identificó a la plataforma como un nuevo medio que permite a las personas acceder a un espacio informativo sin barreras.

Con el fin de acercar los fondos del archivo catedralicio a sus usuarios se han tendido unas líneas de colaboración entre el Cabildo y el Grupo de Investigación COMINEL <<http://cominel.usj.es/>>, Comunicación Estratégica y Liderazgo, de la Facultad de Comunicación de la Universidad San Jorge de Zaragoza, con el objetivo de realizar un análisis metódico de sus fondos y difundir sus contenidos tanto a los ciudadanos como a los científicos desde la web 2.0, toda vez que un Archivo de esta naturaleza es capital para entender la genética de la Cultura Occidental y el papel que la Iglesia ha desempeñado en ese proceso (Hevia, 2002).

2. Material y métodos

La práctica ausencia de información gestionada desde la referida página web del Cabildo, hace imprescindible el diseño de un plan estratégico *online* que permita activar un programa de difusión de sus archivos. El grupo de Investigación es consciente de la necesidad de un plan de Comunicación integral que refuerce la imagen del Cabildo y lo posicione como un Archivo de referencia nacional e internacional. Consideramos de vital importancia replantear su estrategia para adecuarla a las necesidades actuales, de modo que la web 2.0 permita compartir la información y establecer canales de comunicación, mejorando su accesibilidad, adaptando la página web a las necesidades de los usuarios, haciéndola más atractiva e icónica, y logrando una navegación participativa.

En suma, ha de adaptarse al nuevo paradigma informativo que demandan sus usuarios, teniendo en cuenta que la acción comunicativa facilita la difusión de sus fondos y su interactividad. Como apunta Martín Barbero (2004), se hace necesario comunicar

de forma circular la información, coadyuvando a su máxima rentabilidad.

Una cultura sin comunicación es inviable, pues la primera está íntimamente unida a su difusión. Así, también es difícil pensar una comunicación que no tenga aspectos creativos y deje de transmitir valores de cultura y de identidad (Bustamante, 2006).

La optimización de los activos culturales depende, por tanto, de la eficiencia de la comunicación que se diseñe en cada caso y cómo se trabajen los intereses de sus públicos. Entre otras circunstancias, radica en las nociones y categorías para el análisis de determinados fenómenos de la realidad que compartan los agentes del acto de comunicación. De lo contrario, la comunicación será ineficiente (Estrada, s.f.).

En primer término, se establecerá un observatorio de buena *praxis*, atendiendo a las estrategias de los archivos históricos que han apostado por un diseño cultural 2.0. Una vez conocidas, evaluadas y contrastadas, metodológicamente el análisis se completa con el Estudio de Caso de la página web del Archivo del Cabildo para optimizar su apuesta *online*, dado su anclaje en visiones excesivamente tradicionales.

La implantación de productos y servicios innovadores en diferentes archivos de la Unión Europea ha sido posible gracias a la incorporación de las recientes funcionalidades en las Tecnologías de la Información y la Comunicación, a las buenas prácticas en la gestión de los archivos, especialmente en la descripción normalizada, en la indización y en la aplicación de estándares para la interoperabilidad (Giménez, 2014: 75-95).

Asimismo, la gran mayoría de los Archivos de titularidad Estatal, llevan años digitalizando sus fondos (Sánchez, 2008) –uno de los pioneros fue el Archivo General de Indias, con motivo de la

efeméride de 1992 (Villanueva, 2012)–, o bien incorporando a la Red los documentos más relevantes y los catálogos correspondientes. También se han ido sumando, gracias al mecenazgo institucional –las diócesis vascas (fig. 12)²– o a iniciativas privadas –FamilySearch <https://familysearch.org/learn/wiki/es/C%C3%B3mo_usar_Record_Search>– y algunos archivos eclesiásticos homólogos al que analizamos como el Archivo Diocesano de Toledo (Fernández, 2008).

El Portal de Archivos Españoles (PARES) (fig. 4) es una plataforma destinada a favorecer las estrategias de difusión, facilitando a los investigadores y a los ciudadanos el acceso integrado en red a las bases de datos archivísticas de los ocho grandes Archivos Generales gestionados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte³, al tiempo que se van incorporando los facsímiles u objetos digitales de los documentos. Aunque en la actualidad es una plataforma para la gestión y difusión de los archivos históricos, se encuentra en proceso de adecuación al concepto de *Archivo Abierto*, al dictado de los presupuestos más

² A comienzos de 1997 se pone en marcha el Servicio Diocesano de Archivos, dependiente de la Delegación Diocesana de Patrimonio Histórico Cultural, con el fin de unificar la política archivística de la diócesis e implantar un sistema de gestión integral de todos los archivos diocesanos. A partir de 1997, se dan los pasos necesarios para la implantación del sistema de gestión integral de los archivos de la diócesis de Bilbao, integrando al Archivo Histórico existente como pieza fundamental (Barroso, 2003: 53-64 y 2008: 193-205).

³ Se ha llevado a cabo el análisis de las páginas web de Archivo Histórico Nacional, Archivo General de Indias y Archivo General de Simancas, previa definición de una serie de parámetros e indicadores que permiten conocer el nivel de excelencia. Según sus resultados, la navegación es fácil y agradable, ya que la estructura de las páginas, el diseño y los colores son adecuados –aunque los módulos de los textos deberían visualizarse a mayor tamaño–. Sin embargo, según sus autores, es mejorable, entre otras, la estructura de las informaciones, así como la incorporación y actualización de algunos contenidos (García y Chaín, 2009: 5-24).

vanguardistas en su tercera generación. Para ello, se están elaborando nuevas herramientas y estándares de Puntos de Acceso multilingües y su conversión en repositorio OAI-PMH, que permita inter operar con otros sistemas de información archivístico, tanto españoles como internacionales (Sánchez, 2014).

Asimismo, la propia Comunidad Autónoma de Aragón viene desarrollando un gran esfuerzo por digitalizar los fondos de los distintos archivos de su competencia, entre los que destacan los tres Archivos Históricos Provinciales (Iranzo, 2014: 163-176), los Archivos Municipales y los fondos aragoneses de la Real Academia de la Historia, entre otros <<http://dara.aragon.es/opac/app/>>.

3. Análisis y resultados

En el análisis aplicamos los parámetros de verificación de las principales funcionalidades importantes para los usuarios de los archivos web, diseñado por el consorcio International Internet Preservation Consortium (IIPC), que abarcan desde la búsqueda y la navegación básica a los servicios personalizados, y que permiten calibrar su grado de calidad y compatibilidad (Niu, 2012a), sobre el que existe una copiosa literatura científica (Niu, 2012b).

3.1. Accesibilidad

Como advertíamos, la *home* de la página web del Cabildo <<http://arzobispadodezaragoza.org/>> –el archivo carece de su propia plataforma– permite comprobar la falta de estructura de la misma <<http://www.basilicadelpilar.es/inicio.htm>>. Es paradójico quizás, que la que nos permite conocer la URL efectiva es la del Servicio Cultural del Ayuntamiento de Zaragoza <<https://www.zaragoza.es/ciudad/educacion/recursos/detalle Guia>

[Recurso?id=2620](#)>. Con el fondo en amarillo e información de distintos ámbitos mezclada, comprobamos cómo esta anarquía dificulta la navegación e impide conocer exactamente qué contienen sus archivos (fig. 2). Tampoco queda claro cuáles son sus pestañas de navegación, pues se presentan dos alternativas, una en la parte superior de la página (La Tradición, El Templo, La Santa Capilla, La Virgen, Retablo Mayor, Museo Pilarista) y otra a su izquierda (El Cabildo, Mandos-Coronas, Los Infanticos, Milagro de Calanda, Corte de Honor, Revista El Pilar, Rosario de Cristal, Rosario Internacional, Bodas-Bautizos, Fotogalería, Vídeo).

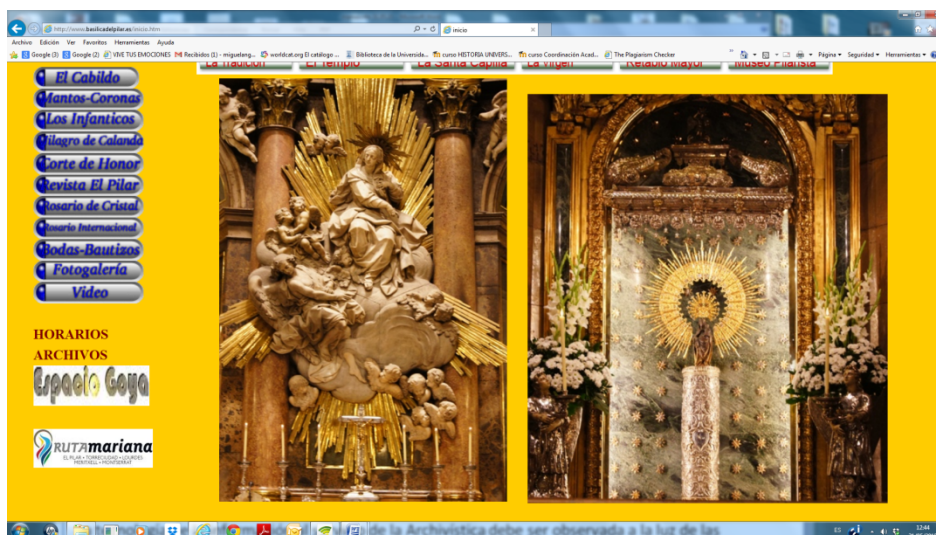


Figura 2: Web del Cabildo Capitular de Zaragoza.

Ante este panorama, la primera acción de mejora tiene relación con la creación de una estructura que permita un diseño y navegación fáciles. Hay que tener en cuenta que la web es para cualquier institución una representación de su marca corporativa. Por este motivo, se deben cuidar todos los detalles de manera que se garantice la navegación mediante un diseño atractivo y accesible.

Si el usuario desiste al primer intento, de nada sirve saturarle con información, pues lo habremos perdido. Para la web del Cabildo apostaremos por un estilo sencillo, fácil de usar, que permita el acceso intuitivo.

Respecto a los contenidos y a la navegación, se deben agrupar y categorizar para evitar la sobreinformación, presentando un menú con las secciones claras para que sepa cuáles son las que debe activar. Estos menús han de situarse siempre en la misma posición durante toda la navegación para evitar una posible desorientación.

Es imprescindible que sus páginas cuenten con un orden lógico y jerarquizado de lo general a lo particular y enlaces de Inicio, Atrás y Adelante para facilitar la información lineal. Un ejemplo de esta esquematización podría ser la creación de iconos o señalética. Está comprobado que el usuario responde de manera más favorable cuando se trata de grafismos multimedia, símbolos gráficos y tipográficos que facilitan la navegación. Por tanto, el diseño de la web ha de obedecer a un estilo sobrio pero atractivo e inmersivo (fig. 3).



Figura 3: Ejemplo de señalética amable.

El grafismo multimedia y la comunicación visual no han de confundirse. El correcto desarrollo del apartado formal y funcional constituye el éxito de la comunicación de una determinada propuesta multimedia, en este sentido, son elementos que hay que complementar con éxito (Alberich, 2007: 58).

3.2. Motores de búsqueda

Los buscadores que gestionan el acceso a las páginas web funcionan por palabras clave. El usuario escribe lo que desea buscar y conecta con operadores booleanos (“y/ and”, “o/ or”, “no/not/,” etc.), pulsando el botón de búsqueda que le proporcionará una lista de direcciones web donde figuran dichas *keywords*. En la página web del Cabildo no se emplea ningún motor de búsqueda o buscador. La inclusión de este sistema informático, que busca

archivos almacenados en los servidores gracias a su spider web, será esencial al proporcionar una enorme cantidad de información cuando se tienen criterios definidos.

Cuando se sabe acotar la búsqueda y se emplean las opciones avanzadas, los resultados pueden ser certeros y completos, sobre todo, si se opta por un buscador de “cuadro dinámico”. Las ventajas de este buscador frente a otros es que permite desplegar ventanas y ver la información de interés. Mediante el buscador de “cuadro dinámico” la página web del Cabildo guiará al usuario hacia lo que realmente desea y necesita, interconectando todos sus depósitos en unas mismas tipologías documentales.

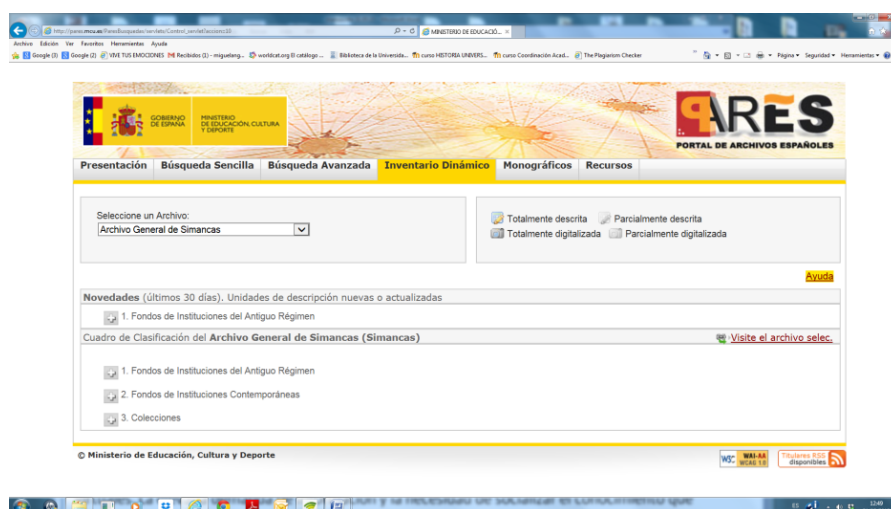


Figura 4: Cuadro de búsqueda dinámico del proyecto PARES.

En este campo, resulta obvio, son capitales los instrumentos de descripción (Moyano, 2014), y las posibilidades que brinda la tecnología, mediante los Sistemas de Acceso Archivístico y de modo singular la Web Semántica (Moyano, 2013) y los metadatos (Seco, 2014).

3.3. Intensificar el potencial visual

La infografía constituye uno de los elementos más valorados de potenciación de la imagen, pues facilita la comprensión instantánea de la información compleja frente a la lectura de la narratividad textual. El lector común presta menos atención a los textos y de acuerdo con Curtis (1991), los infográficos establecen la diferencia entre uno y otro medio al convertir la publicación más visual, clara, directa y fácil de entender.

En este sentido, se propone que el Archivo cuente con infografías en cada uno de los apartados de la web para que se traslade información lo más completa posible y el usuario se haga una composición visual, clara y amena de su estructura interna. Siguiendo a Kevin Barnhurst, habría de escogerse “la más apropiada de las ideas, aquella que más ayude al lector y que combine mejor con la información” (Barnhurst, 1990: 31).

El encabezado o *header* ha de presentarse de una forma muy visual (fig. 5). Generalmente está formado por una serie de elementos comunes: logo de la Institución, nombre, una imagen o imágenes representativas y, en algunos casos, datos de contacto. Éste debe servir para organizar y estructurar sus entradas y ayudar a los buscadores a identificar los elementos clave de contenido. Por eso ha de representar un mensaje destacado, operativo y contundente, porque se encuentra en un lugar privilegiado de la página. En este caso, se opta por un *header* rotatorio, mostrando mediante deslizamiento cíclico distintas imágenes.



Figura 5: Propuesta de infografía estructurada.

3.4. Selección por temas

Otra de las propuestas planteadas consiste en efectuar una selección por temas (Fernández, J. C. y Peis, E., 1999). Esto permite al usuario centrarse en lo que realmente busca, amén de que facilitan la ubicación y permiten seleccionar de forma visual los contenidos a los que quiere acceder (fig. 6 a y b), como en el ejemplo que mostramos:

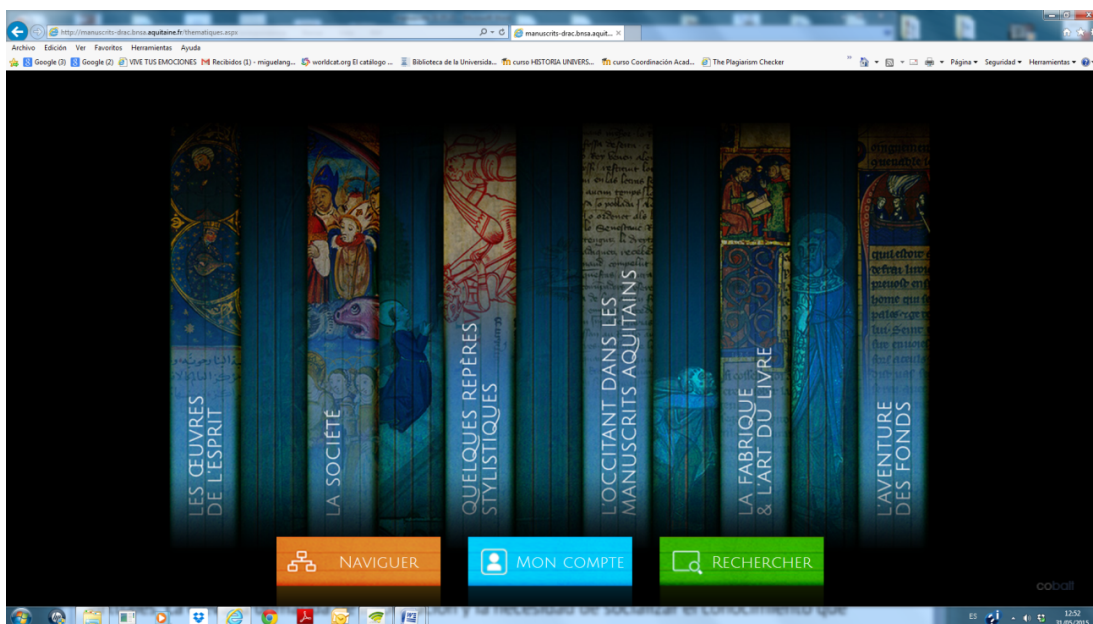


Figura 6a: Infra.

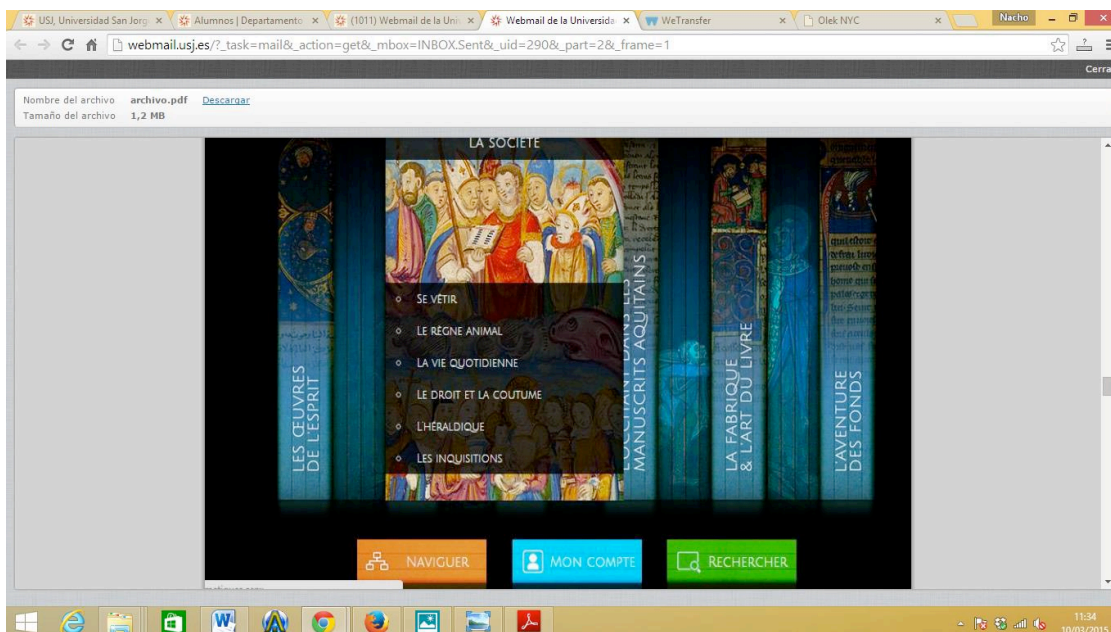


Figura 6b: Estructura lematizada o tematizada <<http://manuscripts-drac.bnsa.aquitaine.fr/>>.

Esta alternativa permite decantarse más rápidamente que con el buscador tradicional, ya que puede encontrar archivos relacionados, por ejemplo: miniaturas y vida cotidiana, incunables y tipografía, la colección sigilográfica, partituras musicales, etc. Esto le permitirá no solo encontrar el archivo que buscaba sino también una retícula de archivos interrelacionados como sucede con el proyecto *My Europeana think culture* (fig. 7).

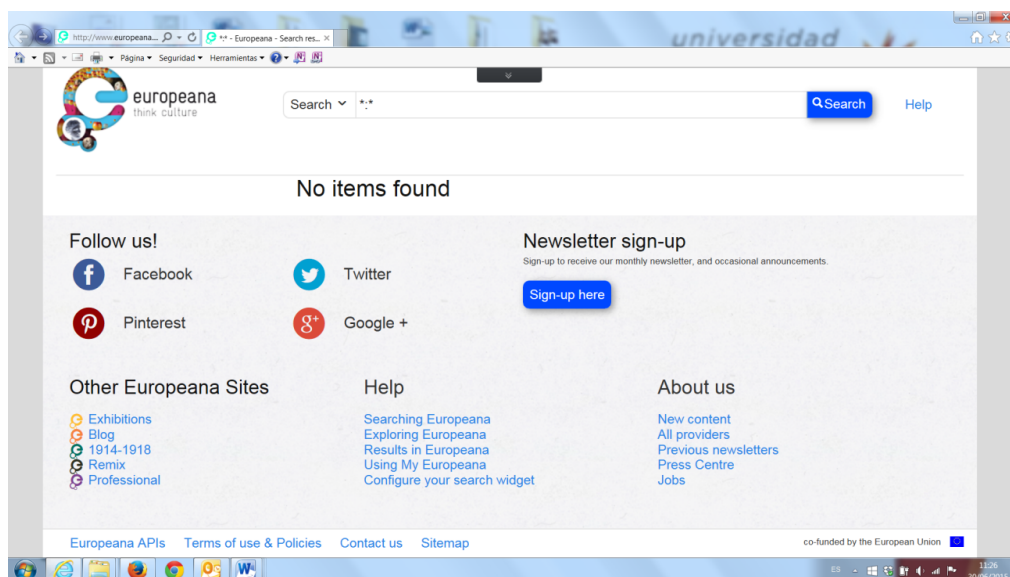


Figura 7: My Europeana think culture

http://www.europeana.eu/portal/search.html?query=*:*&qf=DATA_PROVIDER: DARA-*

3.5. Digitalización de contenidos

La digitalización mediante el escaneo transforma el documento en soporte papel o pergamino en información digitalizada, ya sea en modo gráfico o en modo texto (Allo, 1995). Se trata, en este primer tercio del siglo XXI, de una política vertebrada a nivel internacional (Álvarez y Vives, 2002).

La versión digital de los documentos conlleva, además, una mayor seguridad, ya que es de vital importancia su protección y preservación, asignándole una signatura, una descripción catalográfica de contenidos, data tópica y crónica, etc. (fig. 8), amén de permitir al usuario su reproducción o grabación, ya que se trata de *open surface*.

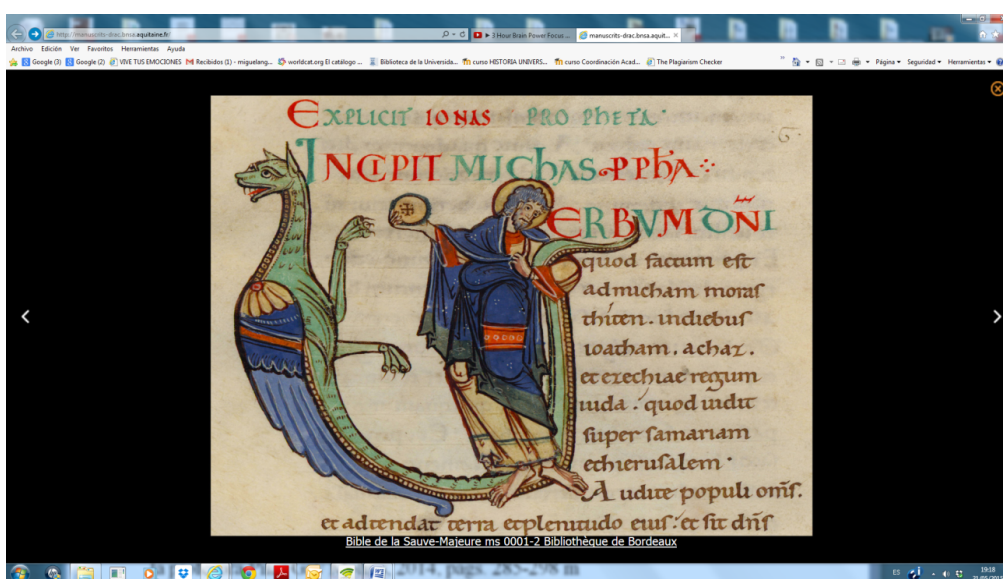


Figura 8: Diaporama de la Biblioteca Municipal de Burdeos.

3.6. Selección y adaptación de contenidos

Una opción relevante es la posibilidad de interacción entre los usuarios y el Cabildo mediante la creación de Redes Sociales, blogs o *newsletter* asociadas al Archivo. Las aplicaciones de la web 2.0 cumplen la condición de permitir al usuario la selección de los contenidos (fig. 9) y, por lo tanto, ser decisivos en la acción de escoger aquellos temas más destacados adaptándolos a las necesidades del internauta.



Figura 9: Archivo Histórico Nacional. Acceso a la Colección de Sigilografía.

El Cabildo podría personalizar la información en base a los gustos y preferencias de sus usuarios que se convertirían en editores si les diesen la posibilidad de interactuar con la institución. El objetivo de la personalización: “consiste en responder personalizadamente a las necesidades del usuario y darle un servicio interactivo, es decir, establecer un diálogo, una conversación” (Cornella, 2000).

3.7. Experiencia del usuario

Siguiendo la segmentación de Falk, contamos con cinco tipos de públicos según sus intereses e identidad: explorador (*explorer*), facilitador (*facilitator*), buscador de experiencias (*experience seeker*), profesional (*professional/ hobbyist*), disfrutador (*recharger*). En función de su naturaleza e intereses, indicaremos acciones que se plantean para motivar a los internautas a visitar sus fondos.

La tecnología de la información debe ser observada a la luz de las posibilidades ofrecidas por una serie de herramientas para agilizar muchos procesos que se dan en el contexto de los archivos. Las tecnologías de la información a través de las redes de comunicación incrementan las posibilidades de la difusión a un público más amplio, lo que incide en un mayor dinamismo. La alianza estratégica entre la industria informática, las telecomunicaciones y los nuevos parámetros comunicativos deben proyectarse también sobre el mundo de la Archivística (Prol, 2001).

Para el perfil del explorador que sería el de un visitante que valora el contenido y relaciona el aprendizaje con procesos de *gamificación*, se debería apostar por el uso de las infografías, las Redes Sociales u otros medios interactivos. Los iconos deben ser reconocibles y comprensibles de modo inmediato, utilizando las etiquetas solo cuando no sean culturalmente universales, manteniendo la escala dimensional respecto a la jerarquía y distribuyéndolos orgánicamente.

La Institución tendría que tener en cuenta también el perfil del facilitador. En este sentido, los espacios formativos creados para el conocimiento de la Historia de Zaragoza y Aragón a través de los archivos eclesiástico motivarían a participar a un tipo de público en principio ajeno a estos entornos.

La tercera categoría se corresponde con los buscadores de experiencias ofreciendo las piezas más reconocidas de la colección, inspirándonos en experiencias archivísticas internacionales. A estos públicos se les podría ofrecer herramientas interpretativas dinámicas e interactivas, actividades cooperativas, etc.

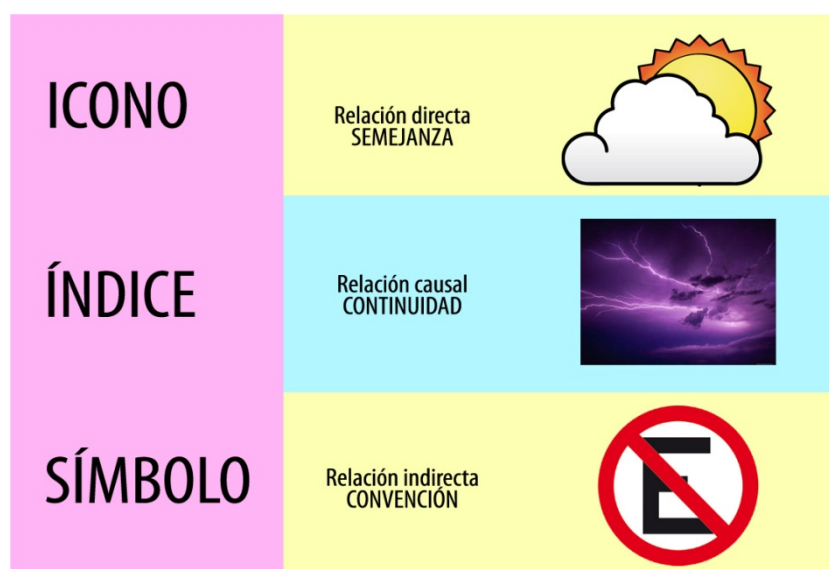


Figura 10: Retórica visual

<https://carlosjavierjimenez.wordpress.com/category/comunicacion-visual/>.

Otro de los públicos fundamentales para cualquier archivo que se precie son los profesionales, es decir, los investigadores. Éste es el perfil más experto y entendido sobre el tema, en consecuencia suele ser más crítico que el resto de los perfiles, por tanto sería interesante crear espacios que fomenten el conocimiento del archivo y que luego se difundan en webs, redes sociales o blogs científicos.

Cerrando esta tipología se encuentra el visitante más espiritual que se centra en la búsqueda del goce, el disfrute, la belleza y la tranquilidad del archivo para refugiarse. Se sentiría atraído por el aspecto estético, sublime y espiritual del espacio digital más que por su contenido, por tanto, todos los grafismos serían de mucha utilidad en ese caso.

4. Reflexiones finales y conclusiones

El Cabildo Metropolitano de Zaragoza cuenta con unos fondos históricos de enorme riqueza y singularidad que son prácticamente desconocidos. En gran medida se debe a que su presencia en la web es en la práctica inexistente y su grado de visibilidad nulo, a pesar de que es capital para entender la genética de la Cultura Occidental y el papel que la Iglesia ha desempeñado en este proceso. Por ende, no se ha adaptado a la transformación mental y tecnológica de la cultura digital 2.0 ni a la formulación de los nuevos paradigmas comunicativos conducentes a la universalización de la cultura (fig. 11).

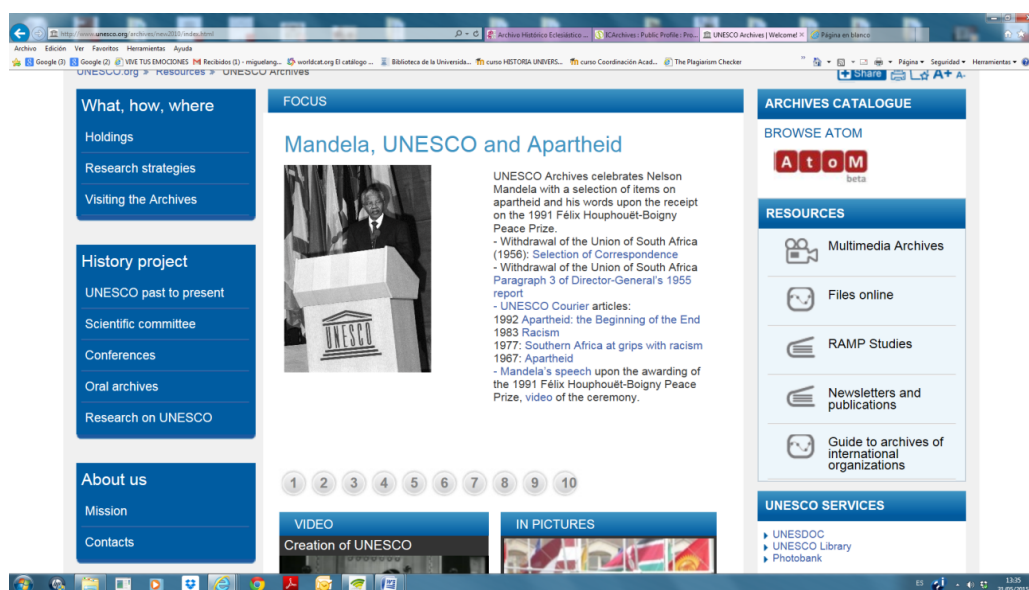


Figura 11: Página de inicio a los Archivos indexados en la UNESCO.

El Archivo se ha quedado obsoleto respecto al proceso emprendido por la mayoría de los Archivos de titularidad Estatal (PARES) <<http://pares.mcu.es/>> (fig. 4), Autonómica (DARA) y

local (Cerdá, 2008). En consecuencia, el Grupo de Investigación COMINEL, “Comunicación Estratégica y Liderazo”, propone el análisis científico de sus fondos más destacables, realización de estudios comparativos de buenas praxis y la elaboración de una página web. El conocimiento de sus fondos más relevantes permitirá llevar a cabo su digitalización, lo que se traducirá en una mayor visibilidad y accesibilidad, además del incremento de la seguridad de dicho legado.

El estudio comparativo a través de un observatorio de buenas praxis teniendo en cuenta las estrategias y tendencias comunicativas de instituciones archivísticas análogas (Esteban, 2014) –vr. gr. International Council on Archives <<http://www.ica.org/join>> y Icarus International Centre For Archival Research <<http://icar-us.eu/>>, tanto nacionales como europeas <<http://www.archivistica.net/digitales.html>>, servirá para ahondar en aquellas acciones más operativas en la web del Cabildo de Zaragoza.

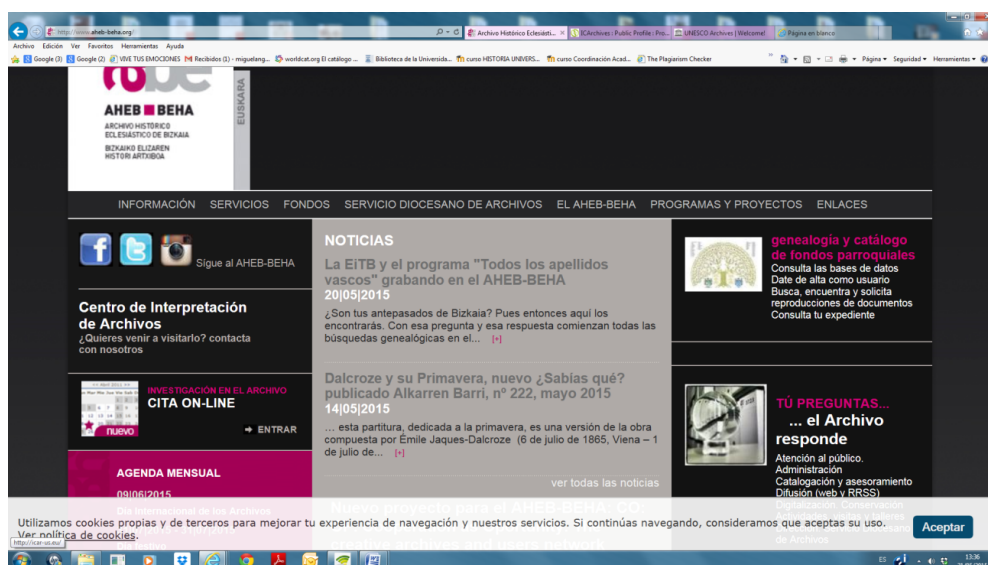


Figura 12: Archivo Diocesano de Bilbao <http://www.aheb-beha.org/servicio-diocesano-archivos.html?&no_cache=1>.

Finalmente con la elaboración de una página web que se caracterice por la eficiencia y eficacia comunicativa: diseño claro y ameno; navegación intuitiva; jerarquización lógica de la información; potente buscador de “cuadro dinámico”; uso de infografías de comprensión instantánea; *header* rotatorio; selección de temas de modo visual, se alcanzarán los objetivos previstos, ya que se adaptará a las necesidades informativas del usuario estableciendo canales de comunicación que hagan más participativa la navegación.

En suma, entendemos que vivimos en un mundo digitalizado, donde la mayor parte de la información discurre a gran velocidad por la Red y se comparte con una comunidad global. El lenguaje digital de los nativos del siglo XXI les acercará a través de buscadores, infografías, redes sociales, etc. a los nuevos códigos que se imponen en contexto cultural de forma versátil no limitándose a la mera lectura de los contenidos como ocurre en la

actualidad. Por ende, se potenciarán las actividades interactivas a través de redes sociales y entornos digitales, el lenguaje digital permitirá conocer cuáles son los contenidos más interesantes para los expertos, pero también para los exploradores que accedan a la web del Cabildo que contará con un diseño y estructura clara para lograr de una forma sencilla y natural adentrarse en los fondos del Archivo.

5. Bibliografía

- Alberich, Jordi (2007). *Grafismo multimedia: comunicación, diseño, estética*. Barcelona: Editorial UOC.
- Allo, María Adelaida (1995). “Conservación del patrimonio documental eclesiástico en Aragón: propuesta de un plan de preservación para archivos eclesiásticos”. *Proyecto de organización de Archivos Eclesiásticos aragoneses*, Zaragoza: Comisión Regional del Patrimonio Cultural de la Iglesia en Aragón. pp. 33-50.
- Álvarez, Francisco Javier y Josep Vives (2009). “Las políticas internacionales de digitalización y su desarrollo en España”. Coord. Josep Vives. *La Digitalización del Patrimonio: Archivos, Bibliotecas y Museos en la red*. Barcelona: Editorial UOC. pp. 25-86.
- Andrés Casabón, Jorge *et al.* (2008). “Chantres de La Seo zaragozana (1118-1604)”. *XXI Congreso de la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España*. Oviedo: Asociación de Archiveros de la Iglesia en España. pp. 755-765.
- Barnhurst, Kevin (1988). *Handbook for visual Journalism*. Champaign, Illinois: Hawthorne Books, ed. 1990.

- Barroso Arahuetes, Anabella (2003). “Archivos virtuales: ¿ya hemos llegado? El proyecto de digitalización del AHEB-BEHA”. *Letras de Deusto* 33 (100): pp. 53-64.
- Barroso Arahuetes, Anabella (2008). “Las ventajas de compartir archivos en la web: el servicio digital del AHEB-BEHA”. *Compartir archivos: Actas de las VIII Jornadas de Archivos Aragoneses*. Huesca: Gobierno de Aragón. pp. 193-206.
- Bassets, Lluís (2013). *El último que apague la luz: Sobre la extinción del periodismo*. Madrid: Taurus.
- Bernal Rivas Fernández, José (2001). “La tecnología de la información al servicio de la archivística”. *Reflexiones* 80 (2): pp. 1021-1209.
- Berners-Lee, Tim (2005). “Berners-lee on the read/write web”. *BBC News*. <<http://news.bbc.co.uk/2/hi/technology/4132752.stm>>. (19.06.2015).
- Bustamante, E. (2006). “Diversidad en la era digital: la cooperación iberoamericana cultural y comunicativa”. *Pensar Iberoamérica. Revista de Cultura*. <<http://www.oei.es/pensariberoamerica>>. (09-03-2015).
- Cerdá Díaz, Julio (2008). “Archivos locales en la web. El futuro de la red”. *Actas de las VIII Jornadas de Archivos Aragoneses*, Zaragoza: Departamento de Educación, Cultura y Deporte Huesca - Diputación Provincial de Huesca. pp. 151-172.
- Cornella, Alfons (2000). *Infonomia.com: La empresa es información*. Bilbao: Deusto.
- Domingo Pérez, Tomás e Isidoro Miguel García (1998). “El patrimonio documental y bibliográfico de la catedral de la

Seo”. *La Seo de Zaragoza*. Zaragoza: Gobierno de Aragón. pp. 397-418.

Esteban, Miguel Ángel (1995). “La representación y la organización del conocimiento en los archivos: los lenguajes documentales ante los procesos de clasificación, ordenación y descripción”. *Actas del I Encuentro de ISKO-España*. Madrid: Sociedad Internacional para la Organización del Conocimiento. pp. 65-90.

Esteban Sánchez, Ana Lucía (2014). “Portales de archivos con acceso web”. *Estudios de información, documentación y archivos: homenaje a la profesora Pilar Gay Molins*, Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza. pp. 83-94.

Estrada, Felipe (2015). “Cultura y comunicación”. *Espacio el Latino.com* <http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/estrada_ramirez_felipe/cultura_y_comunicacion.htm>. (13.03.2015).

Falk, John H. (2009). *Identity and the Museum Visitor Experience*. Walnut Creek: Left Coast Press.

Fernández, J. Carlos y Eduardo Peis, (1999). “Modelo estructural normalizado de instrumentos de descripción de archivos”. *IV Congreso ISKO-España EOCONSID'99*, Granada: Sociedad Internacional para la Organización del Conocimiento. pp. 331-337.

Fernández Collado, Ángel (2008). “La digitalización de los fondos documentales del Archivo Capitular de Toledo: una experiencia en marcha”. *Patrimonio cultural: Documentación, estudios, información* 49: pp. 159-163.

García González, María y Celia Chaín Navarro (2009). “Los contenidos de las web de los archivos históricos estatales. El

ciudadano más cerca de la información”. *Cuadernos de documentación multimedia* 20: pp. 5-24.

Giménez Chornet, Vicent (2014). “La Innovación en los archivos de España y la Unión Europea”. *MÉI: Métodos de Información* 5 (8): pp. 75-95.

Hevia Ballina, Agustín (2002). “La 'Plantatio Ecclesiae': aportación de los archivos de la Iglesia a la historia de cada comunidad”. *Studium Ovetense: Revista del Instituto Superior de Estudios Teológicos del Seminario Metropolitano de Oviedo* 30: pp. 439-450.

IAB, Estudio de Medios (2015). “Los Medios de Comunicación Online son los soportes digitales que mayor credibilidad tienen”. *Iabspain*. <<http://www.iabspain.net/noticias/los-medios-de-comunicacion-online-son-los-soportes-digitales-que-mayor-credibilidad-tienen/>> (21.11.2016).

Iranzo Muñío, María Teresa (2014). “El Archivo Histórico Provincial de Zaragoza: pasado, presente y futuro”. *Estudios de información, documentación y archivos: homenaje a la profesora Pilar Gay Molins*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza. pp. 163-176.

Leturia, Elio (1998), “¿Qué es infografía?”. *Revista Latina de Comunicación Social* 4. <<http://www.revistalatinacs.org/z8/r4el.htm>> (23.06.2015).

Martín, Jesús (2004). “Medios y cultura en el espacio latinoamericano.” *Pensar Iberoamericano* 5. <<http://www.oei.es/historico/pensariberoamerica/ric05a01.htm>>. (03.03.2015).

MECD, Ministerio de Educación Cultura y Deporte (2015). “El Archivo de la Corona de Aragón galardonado con el Sello de

Patrimonio Europeo”. *Mecd.gob.es*.
<<http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/archivos/mc/archivos/aca/destacados/Sello-de-Patrimonio-Europeo.html>>. (22.06.2015).

Miguel, Isidoro y J. Andrés (2013). “Documentos pontificios originales del Archivo de la Seo de Zaragoza, custodiados en el ‘Armario de Privilegios’”. *XXV Congreso de la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España*. Roma: Asociación de Archiveros de la Iglesia en España. pp. 99-143.

Moyano Collado, Julián (2013). “La descripción archivística: De los instrumentos de descripción hacia la web semántica”. *Anales de documentación: Revista de Biblioteconomía y Documentación* 16 (2): pp. 13-22 <<http://revistas.um.es/analesdoc/article/view/171841/153981>>. (29.05.2015).

Moyano Collado, Julián (2014). “La descripción de unidades documentales en un sistema de gestión documental y en un sistema archivo”. *Estudios de información, documentación y archivos: homenaje a la profesora Pilar Gay Molins*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza. pp. 201-212.

Niu, Jinfang (2012a). “Functionalities of web archives”. *D-Lib Magazine* 18 (3-4). <<http://www.dlib.org/dlib/march12/niu/03niu2.html>>. (30.05.2015).

Niu, Jinfang (2012b). “An overview of web archiving”. *D-Lib Magazine* 18 (3-4). <<http://www.dlib.org/dlib/march12/niu/03niu1.html>>. (30.05.2015).

O’reilly, Tim (2005). “What is Web 2.0. Design Patterns and Business Models for the Next Generation of Software”.

Oreilly.com. <<http://www.oreilly.com/pub/a/web2/archive/what-is-web-20.html>>. (20.06.2015).

Prol Castro, Aurelio (2001). “Digitalización y archivos”. Coord. M. Nieves Peiró Graner y V. Fernández Marcial. *Nuevas Tecnologías en Bibliotecas y Archivos*. A Coruña: Universidade da Coruña. pp. 57-87.

Sánchez Mairena, Alfonso (2008). “Memoria escrita, herramientas electrónicas y fondos archivísticos. Experiencias desde PARES (Portal de Archivos Españoles)”. *Compartir archivos: Actas de las VIII Jornadas de Archivos Aragoneses*. Zaragoza: Departamento de Educación, Cultura y Deporte Huesca - Diputación Provincial de Huesca. pp. 115-132.

Sánchez Mairena, Alfonso (2014). “Acercando los archivos a los ciudadanos. Una experiencia desde el Portal de Archivos Españoles (PARES) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte”. *Arbor: Ciencia, pensamiento y cultura* 190 (764) <<http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/article/view/1905/2132>>. (20.06.2015).

Sanz Caballero, Isabel y C. Faba Pérez (2012). “Diseño de un modelo basado en criterios e indicadores de características para la evaluación de los sitios webs de archivos”. *Revista General de Información y Documentación* 22 (1): pp. 307-331.

Seco Campos, Isabel (2014). “Esquema inicial de metadatos para el documento de archivo”. *Estudios de información, documentación y archivos: homenaje a la profesora Pilar Gay Molins*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza. pp. 285-298.

Villanueva Toledo, María Josefa (2012). “Digitalización de documentos indianos y su difusión en el Portal de Archivos Españoles PARES”. *Anuario Americanista Europeo* 10: pp. 252-264.

Este mismo texto en la web

<http://revistacaracteres.net/revista/vol6n1mayo2017/documentacion-historica>

{CARAC TERES}

Estudios culturales y críticos de la esfera digital

SOBRE LOS AUTORES

SOBRE LOS AUTORES

Elvira Blanco Santini

Investigadora, productora y educadora sobre medios. Licenciada en Comunicación por la Universidad Monteávila (Caracas) y Máster en Media Studies de The New School (Nueva York). Iniciará sus estudios en culturas latinoamericanas e ibéricas en Columbia University en el semestre de 2017. Editora de *Backroom Caracas*, plataforma híbrida en línea sobre arte y cultura.

Sébastien Doubinsky

Escritor y académico bilingüe. Su campo principal de investigación es la *Work Reading Theory*. Es coautor, junto a Tabish Khair, de *Reading Literature Today*, publicado por SAGE. En la actualidad es profesor de literatura, historia y cultura francesas en la Universidad de Aarhus (Dinamarca).

Daniel Escandell Montiel

Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca. Ha publicado los libros *Escrituras para el siglo XXI. Literatura y blogosfera* (2014) y *Mi avatar no me comprende. Cartografías de la suplantación y el simulacro* (2016). Es coautor, junto a Fernando R. de la Flor, de *El gabinete de Fausto. "Teatros" de la escritura y la lectura a un lado y otro de la esfera digital* (2014). Miembro de grupos y redes de investigación como el IEMYRhd (Instituto de Estudios Medievales, Renacentistas y Humanidades Digitales).

Rosana Fuentes Fernández

Doctora en Comunicación y Colaboradora Honorífica por la Universidad Complutense de Madrid. Profesora de la Facultad de

Comunicación, Coordinadora en el Master Universitario en Marketing y Comunicación Corporativa y miembro de la Comisión de Doctorado en la Universidad San Jorge. Colaboración con el Cabildo Metropolitano de Zaragoza para dar a conocer sus fondos históricos mediante una estrategia comunicativa digital.

Beatriz Garrido Ramos

Doctoranda en el programa de Historia e Historia del Arte y Territorio (EIDUNED). Anteriormente cursó el Máster Universitario en Métodos y Técnicas avanzadas de Investigación Histórica, Artística y Geográfica (UNED) y el Grado en Historia del Arte. Desde 2014 colabora en LINHD UNED y es miembro del equipo en diversos proyectos europeos. Experta profesional en Humanidades Digitales aplicadas a la Historia del Arte.

Jan Gregor

Doctor en Estudios Rusos; actualmente trabaja en el Instituto de Tecnología y Negocios de České Budějovice (República Checa) desde 2016. Se ha especializado en el estudio comparativos de fenómenos determinados entre ruso y checo. Su tesis doctoral, titulada *Valency Possibilities of Verbo-nominal Constructions in Journalistic Style (Russian-Czech Comparison)*, fue defendida en 2007 en la Universidad Palacký de Olomouc. Ha publicado más de 25 artículos y 2 monografías. Es editor desde 2008 de la revista *Auspicia*.

Jindřiška Krat'kova

Maestría en Estudios Ingleses, Españoles y Latinos. Desde 2009 ha trabajado en el el Instituto de Tecnología y Negocios de České Budějovice. Se especializa en la enseñanza de inglés. Desde 2016 estudia en el programa doctoral de la Facultad de Educación

de la Universidad Carolina de Praga con una tesis sobre las tutorías privadas de nivel universitario.

Darío Lanza Vidal

Ingeniero Superior especializado en tecnologías digitales de la imagen. Profesor del Grado Oficial de Bellas Artes y del de Fotografía y director del Máster en Creación de Animación en el Transforming Arts Institute, adscrito a la Universidad Rey Juan Carlos. Una de sus principales líneas de investigación discurre en torno a la exploración del *matte painting* como mecanismo de creación de material cinematográfico por medios pictóricos. Interesado en la innovación en tecnologías digitales para la producción artística, sus obras han sido expuestas en galerías de arte de Nueva York, Los Ángeles, Londres, Hong Kong, Cardiff, Atenas y Madrid

Alejandro Lozano

Investigador predoctoral de la Universidad de Salamanca en la facultad de Filosofía. Su principal línea de investigación y el motivo de su tesis doctoral es la estética de las nuevas tecnologías, tema que al que se acerca a partir de las metamorfosis recientes en el imaginario social. Su segundo ámbito de trabajo, conectado estrechamente con el anterior, es la estética videolúdica y la exploración del juego como un componente clave en la constelación mediática actual.

Miguel Ángel Motis Dolader

Doctor en Historia y en Derecho. Visiting Researcher en la Faculty of Humanities (Jerusalem), Yeshiva University (New York) y Brooklyn College de Cuny. City University (New York). Su ámbito de especialización es la Historia y Cultura de los Judíos

en el Occidente Medieval. Es profesor de Historia Universal e Historia del Pensamiento en la Universidad San Jorge de Zaragoza.

Daniel Raušer

Maestría en Inglés e historia. Desde 2014 trabaja en el Departamento de Lenguas extranjeras del el Instituto de Tecnología y Negocios de České Budějovice. Se especializa en literatura británica y estadounidense, análisis del discurso, lexicología y didáctica, así como en determinados campos de economía, agricultura y logística. Su último artículo, “The Language without Barriers Programme Combined with the Transportation and Logistics Basics Textbook”, se publicó en 2016.

Petr Sádlo

Maestría en Inglés y Checo. Desde 2015 trabaja en el el Instituto de Tecnología y Negocios de České Budějovice. Se especializa en el estudio de ambos lenguajes con especial atención en el terreno lexicográfico. Su artículo más reciente, “Need This Loot or I Greed It? Computer Game Players’ Communication Using Adapted English Verbs” se publicó en 2016 en la revista *Jazykovědné aktuality*.

Karim Sidibe

Maestría en Educación Religiosa y Estudios Ingleses. Desde 2011 trabaja en el Instituto de Tecnología y Negocios de České Budějovice. Su trabajo se ha centrado en la educación religiosa en Inglaterra, que es el tema que está desarrollando como parte de su investigación doctoral en Teología en la Universidad de Bohemia del Sur. Ha publicado una veintena de artículos relacionados con su investigación.

Věra Sládková

Maestría en Enseñanza de Inglés y Checo. Desde 2015 trabaja en el Instituto de Tecnología y Negocios de České Budějovice. Se especializa en la investigación con *corpus* de estudiantes, como en el papel de la combinación léxica en la creación, interpretación y aproximación metafórica al lenguaje y en la enseñanza de lenguas. Su último trabajo es un artículo en coautoría titulado “Loop input – a unique language teacher training method”, publicado en 2016.

Libuše Turinská

Maestría en Inglés y Español. Desde 2013 trabaja en el Instituto de Tecnología y Negocios de České Budějovice. Se especializa en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras, en particular inglés y español, para fines específicos. Su último trabajo, titulado “Role of Grammar in Teaching ESP” se publicó en 2016.

Este mismo texto en la web

<http://revistacaracteres.net/revista/vol6n1mayo2017/sobre-los-autores/>

PETICIÓN DE CONTRIBUCIONES – CALL FOR CONTRIBUTIONS

Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital es una publicación académica independiente **en torno a las Humanidades Digitales** con un reconocido consejo editorial, especialistas internacionales en múltiples disciplinas como consejo científico y un sistema de selección de artículos de doble ciego basado en informes de revisores externos de contrastada trayectoria académica y profesional. **El próximo número (vol. 6 n. 2, noviembre 2017) está abierto a la recepción de colaboraciones.**

Los temas generales de la revista comprenden las disciplinas de Humanidades y Ciencias Sociales en su mediación con la tecnología y con las Humanidades Digitales. **La revista está abierta a recibir contribuciones misceláneas dentro de todos los temas de interés para la publicación.**

La revista está abierta a la recepción de artículos todo el año, pero hace especial hincapié en los tiempos máximos para garantizar la publicación en el número más próximo. Puede consultar las normas de publicación y la hoja de estilo a través de la sección específica de la web <<http://revistacaracteres.net/normativa/>>. Para saber más sobre nuestros objetivos, puede leer nuestra declaración de intenciones. **La recepción de artículos para el siguiente número se cerrará el 2 de octubre de 2017** (las colaboraciones recibidas con posterioridad a esa fecha podrían pasar a un número posterior). Los artículos deberán cumplir con las normas de publicación y la hoja de estilo. Se enviarán por correo electrónico a articulos@revistacaracteres.net.

Caracteres se edita en España bajo el ISSN 2254-4496 y está recogida en bases de datos, catálogos e índices nacionales e internacionales como **ESCI, ERIH Plus, Latindex, MLA**, Fuente Académica Premier o DOAJ. Puede consultar esta información en la sección correspondiente de la web <<http://revistacaracteres.net/bases-de-datos/>>.

Le agradecemos la posible difusión que pueda aportar a la revista informando sobre su disponibilidad y periodo de recepción de colaboraciones a quienes crea que les puede interesar.

PETICIÓN DE CONTRIBUCIONES – CALL FOR CONTRIBUTIONS

Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital is an independent **journal on Digital Humanities** with a renowned editorial board, international specialists in a range of disciplines as scientific committee, and a double blind system of article selection based on reports by external reviewers of a reliable academic and professional career. **The next issue (vol. 6 n. 2, November 2017) is now open to the submission of contributions.**

The general topics of the journal include the disciplines of Humanities and Social Sciences in its mediation with the technology and the Digital Humanities. **The journal is now open to the submission of miscellaneous contributions** within all the relevant topics for this publication.

While the journal welcomes submissions throughout the year, it places special emphasis on the advertised deadlines in order to guarantee publication in the latest issue. Both the publication guidelines and the style sheet can be found in a specific section of our webpage <<http://revistacaracteres.net/normativa/>>. To know more about our objectives, the declaration of principles of the journal can be consulted. **The deadline for the reception of papers is October 2nd, 2017** (contributions submitted at a later date may be published in the next issue). Articles should adhere to the publication guidelines and the style sheet, and should be sent by email to articulos@revistacaracteres.net.

Caracteres is published in Spain (ISSN: 2254-4496) and it appears in national and international catalogues, indexing organizations and databases, such as **ESCI, ERIH Plus, Latindex, MLA, Fuente Académica Premier** or **DOAJ**. More information is available in the website <<http://revistacaracteres.net/bases-de-datos/>>.

We appreciate the publicity you may give to the journal reporting the availability and the call for papers to those who may be interested.



Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital



<http://revistacaracteres.net>

Mayo de 2017. Volumen 6 número 1

<http://revistacaracteres.net/revista/vol6n1mayo2017>

Contenidos adicionales

Campo conceptual de la revista Caracteres
<http://revistacaracteres.net/campoconceptual/>

Blogs

<http://revistacaracteres.net/blogs/>

Síguenos en

Twitter

http://twitter.com/caracteres_net

Facebook

<http://www.facebook.com/RevistaCaracteres>